

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS, NEWYORK

REFERENCE:

NV/88/32

The enclosed communication, available in French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Ministers for Foreign Affairs of Colombia and Togo.

5 October 1988

* * *

La communication ci-jointe, disponible en français et espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Ministres des Affaires Etrangères de la Colombie et du Togo.

5 octobre 1988

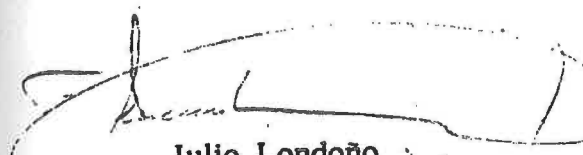
New York, septembre 29, 1988

Excellence,

Nous avons l'honneur de vous demander la circulation du Communiqué Conjoint ci-joint, comme un document des Nations Unies, relative à l'établissement des relations diplomatiques entre le Gouvernement de la République de la Colombie et le Gouvernement de la République Togolaise.

Nous saisissons cette occasion pour réitérer à Votre Excellence les assurances de notre très haute considération.

Pour le Gouvernement de la République
de Colombie



Julio Londoño
Ministre des Affaires Etrangères
de la République de Colombie

Pour le Gouvernement de la République
Togolaise



Yaovi Adodo
Ministre des Affaires Etrangères
de la République Togolaise

S.E. M. Javier Perez de Cuellar
Secrétaire Général des Nations Unies
New York.

Nueva York, 29 de septiembre de 1988

Excelencia,

Tenemos el honor de solicitar a Vuestra Excelencia el que circule como un documento de Naciones Unidas el Comunicado Conjunto anexo sobre el establecimiento de relaciones diplomáticas entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de Togo.

Aprovechamos la oportunidad para reiterarle a Su Excelencia las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.

Por el Gobierno de la República
de Colombia



Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Colombia

Por el Gobierno de Togo



Ministro de Relaciones Exteriores
de Togo

S.E. Sr. Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York.

COMMUNIQUE CONJOINT

Le 3 octobre 1988 à 5:00 heures, au siège des Nations Unies à New York, le Ministre des Affaires Etrangères de la République de Colombie, M. Julio Londoño et le Ministre des Affaires Etrangères de la République Togolaise, M. Yaovi Adodo, suivant des instructions de leurs gouvernements, ont formalisé l'établissement des relations diplomatiques entre la République de Colombie et la République Togolaise et ont signé le communiqué suivant:

"En cherchant à développer les liens d'amitié et de coopération de bénéfice commun pour les deux peuples, les gouvernements de la République de Colombie et la République Togolaise ont décidé aujourd'hui d'établir des relations diplomatiques au niveau d'ambassadeurs non-résidents. Cette décision est fondée sur le respect commun des principes du droit international et des prescriptions de la Charte de l'ONU ainsi que des principes du mouvement des pays non-alignés dans leur lutte pour la paix et la sécurité, le développement économique et l'élimination de toutes les formes de colonialisme et de discrimination raciale.

Les deux gouvernements ont agréé de désigner leurs ambassadeurs aussitôt que possible"

Pour le Gouvernement de la République
de Colombie



Julio Londoño
Ministre des Affaires Etrangères
~~de la République de Colombie~~

Pour le Gouvernement de la République
Togolaise



Yaovi Adodo
Ministre des Affaires Etrangères
de la République Togolaise

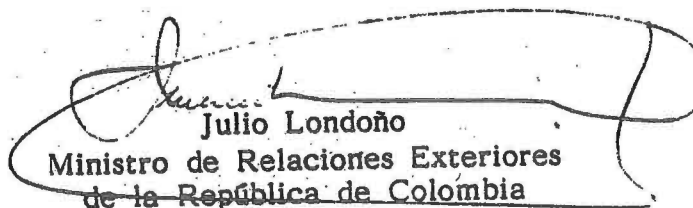
COMUNICADO CONJUNTO

En la ciudad de Nueva York, en las Naciones Unidas, a las 5:00 horas del día 29 de septiembre de 1.988, el Señor Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, Julio Londoño y el Señor Ministro de Relaciones Exteriores de Togo, Yaovi Adodo, debidamente instruidos por sus respectivos gobiernos, formalizaron el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre la República de Colombia y Togo y suscribieron el siguiente comunicado:

"Con el deseo de desarrollar lazos de amistad y cooperación para el mutuo beneficio de sus pueblos, los gobiernos de la República de Colombia y de Togo han decidido hoy establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajador No-residente. La decisión está basada en el común respeto a los principios del Derecho Internacional y a lo previsto en la Carta de la Organización de las Naciones Unidas, así como en sus compromisos con los principios que guían el Movimiento No-Alineado en su lucha por la paz y la seguridad, el desarrollo económico y la eliminación de todas las formas de colonialismo y discriminación racial.

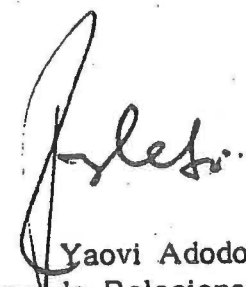
Los dos gobiernos están de acuerdo en designar embajadores lo más pronto posible".

Por el Gobierno de la República
de Colombia



Julio Londoño
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República de Colombia

Por el Gobierno de Togo



Yaovi Adodo
Ministro de Relaciones Exteriores
de Togo